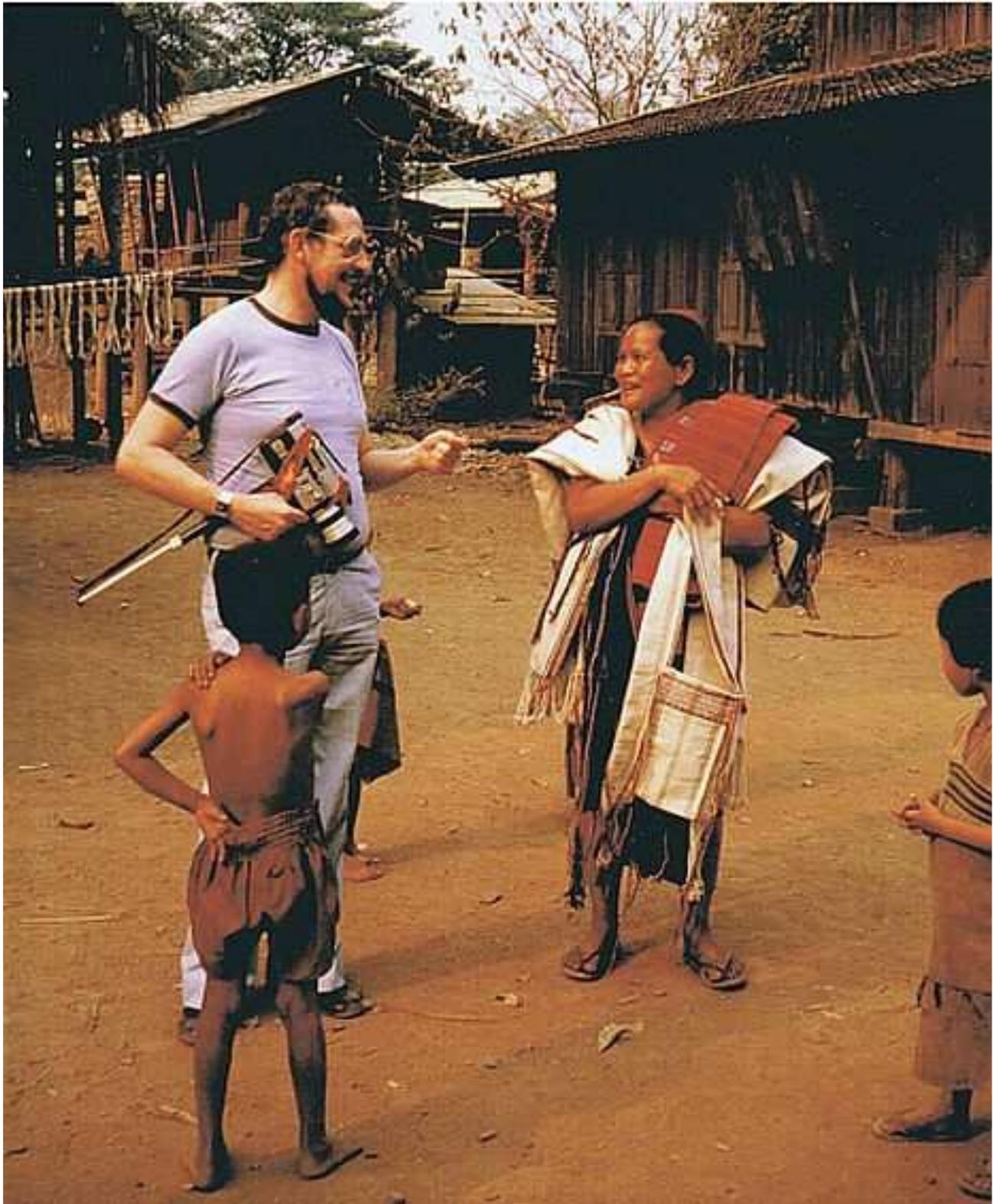


## Die Karen Zoya Phan



### Thailand, Mae La Noi, Sommer 1979

**FJO:** Tag, Zoya Phan. War nicht einfach, Sie zu finden.

**Zoya Phan:** นายกระบพรอมลงพนทชายแดนไต รบฟงปญหาโดยตรง รบ!าน เกยวกับทาสมากอน ทาไห.

**FJO:** Ja, beschwerlich war's auch. Aber 's ist der Mühe wert. Allein schon weil ich sehe,

wie Ihnen der Tabak schmeckt, den ich Ihnen geschickt habe

**Zoya Phan:** อนพงษ์ ฝาก ประยทธ์ ดแลกองทพ-แกปญุ ณะกาลงพล ยทห ารไมมวางทายาท เดอนระวงชออาวธถสอบทจรต. 7 กนยายน 2553

**FJO:** Ach jetzt erst? Dabei hatte ich alles in Bewegung gesetzt, damit das Päckchen mög- lichst schon zu Ihrem Geburtstag am 4. bei Ihnen angekommen sein sollte.

**Zoya Phan:** หงสอชอ เปตตานานการเมองเรองสนก ของสานกพมพ สยามบ นทก อยากชวน ใหาทานกนมากกั ผมอานแลว ไมอยากเชอ การเมองเปนเร องสนกกวาทค ดไวหลายเทา ดวอยางเรอ.

**FJO:** Jaja, ich weiß, wie das ist. Ist bei uns genauso. Auf nichts ist mehr Verlaß. Aber sagen Sie, wo haben die Kleinen denn die Kugelschreiber, die sie sich für die Schule ge- wünscht hatten?

**Zoya Phan:** อลงกรณ ลยสารวจเสนทางโลจสตกสอเมรการไต งหวงเชอมการค ำไทยกบบร าชลและเปร รงรบการทาเอฟทเอ ดนสนคาไทย จะต ลา ด.

**FJO:** Sogar Schönschrift? Dann ist's ja gut. Aber was meinen Sie mit ำไทยกบ บรราชลและเปร? Sehe ich aus, als ob ich in so'nen Sarongs rumlaufe? Und die Hip- pie-Tasche soll ich kaufen? Nee, dafür habe ich keine Verwendung. Wäre was anderes, wenn Sie ein paar ordentliche Masken hätten ... Oder 'n bißchen Hasch vielleicht?

**Zoya Phan:** อลงกรณ ลยสารวจเสนทางโล

**FJO:** Nein? Schade. Ob ich noch einmal wiederkomme? Glaub' ich nicht. Aber wenn Sie wieder einmal 'ne Dröhnung von dem Krülltabak brauchen, schicken Sie mir 'ne eMail übers Gemeindezentrum. Ich mein' ja, Zigaretten wären einfacher zu bekommen. Aber wenn's bei Ihnen so Brauch ist...

**Zoya Phan:** ไมมผลประโยชน์รวม 2-3 ปข้างหนางพง กสอเมรการไต

**FJO:** Was, 2-3 Päckchen 'Black Cavendish' wollen Sie? Das schminken Sie sich mal ab. Wissen Sie was der kostet? Egal. Ich muß weiter. War nett, Ihnen endlich persönlich begegnet zu sein. Grüßen Sie Ihren Mann und rauchen Sie nicht soviel. Schadet der Gesundheit.

**Zoya Phan:** Tschö Flönz